

Enzo Moscato

# carmen

adattamento e regia  
Mario Martone

direzione musicale  
Mario Tronco

con  
Iaia Forte (Carmen)  
Roberto De Francesco (Cosé)

Ernesto Mahieux (Lilà Bastià)  
Giovanni Ludeno (Tenente Zuniga)  
Anna Redi (Mercedes)  
Francesco Di Leva ('O Dancairo)  
Houcine Ataa ('O Torero)  
Raul Scebba ('O Rinacciato)  
Viviana Cangiano (Dorotea)  
Kyung Mi Lee (Fraschina)

# ca rmen

musiche ispirate alla  
Carmen di Georges Bizet

arrangiamento musicale  
Mario Tronco e Leandro Piccioni

esecuzione dal vivo  
Orchestra di Piazza Vittorio

Emanuele Bultrini (chitarre, bouzouki)  
Peppe D'Argenzio (sassofoni)  
Duilio Galioto (fastiere)  
Kyung Mi Lee (violoncello)  
Ernesto Lopez (batteria, bongo)  
Omar Lopez (tromba)  
Pino Pecorelli (contrabbasso, basso elettrico)  
Pap Yeri Samb (djembè, dumdum)  
Raul Scebba (xilofono, vibrafono, percussioni)  
Marian Serban (cimbalom)  
Ion Stanescu (violino)

scene Sergio Tramonti  
costumi Ursula Patzak

lucci Pasquale Mari  
suono Hubert Westkemper

coreografie Anna Redi  
aiuto regia Raffaele Di Florio

assistente scenografa Sandra Müller

lo spettacolo ha debuttato  
al Teatro Carignano di Torino  
il 24 febbraio 2015

TEATRO  
STABILE  
TORINO

60  
1955  
2015

TEATRO  
DI ROMA  
di ANTONIO CALI  
Argentina  
India

responsabile settore produzione e programmazione BARBARA FERRATO  
responsabile ufficio produzione SALVO CALDARELLA  
direttore degli allestimenti scenici CLAUDIO CANTELE  
responsabile ufficio allestimenti GIANNI MURRU  
responsabile reparto direzione di scena MARCO ALBERTANO  
responsabile reparto macchinisti VINCENZO CUTRUPI  
responsabile reparto elettricisti-fonici FRANCO GAYDOU

direttore di scena ERMES PANCALDI  
capo macchinista VINCENZO CUTRUPI  
macchinista FLORIN SPIRIDON  
capo elettricista FABRIZIO BONO  
eletttricista STEFANO GAYDOU  
fonico ANGELO LONGO  
fonico/back liner LORENZO POLICITI  
aiuto fonico ADRIANO CAPORASO  
attrezzista MARCO FILIPOZZI  
sarte CARLA CARUCCI, CLAUDIA TRAPANÀ  
amministratore di compagnia ROBERTO GHO  
costruzione scene SANTINELLI SILVANO PESARO - URBINO  
e LABORATORIO DELLA FONDAZIONE DEL TEATRO STABILE DI TORINO  
foto di scena MARIO SPADA

Enzo Moscato  
**carmen**

adattamento e regia  
Mario Martone

direzione musicale  
Mario Tronco

Carmèn? E di che Carmèn vi devo parlare? Della zingarella di un tempo, scombinata, anarchica, malvestita sigaraia a cottimo d'a fabbrica 'e tabacco, di cui vi parla stu signore ca sta n'galera... o di questa Carmen qui? Di quella che vedete qui presente, e che, ahimè! non può più vedere voi... e che ha smesso, nel frattempo, pezzenteria e ignoranza, divenendo (pe dispietto!) n'aggiornata e nobilissima Madama dei Bordelli? "Aggiornata" sì! Che d'è, non ho forse detto giusto? Una donna di classe deve planare basso. E allora dico "aggiornata"! Non colta né istruita, anche se, da tale mito, ci sto a men di mezzo dito! Sarà mica che è proibito? Non ci fate caso! Io sono un misto di volgarità e rime! Più volgarità che rime, a dire il vero. Ma certe volte capita che stanno sconclusionatamente insieme e il massimo è quando stanno in equilibrio, anzi quando diventano, nell'intimo 'a stessa cosa... Beh, che vi ha detto, il povero ergastolano: che "ogni storia d'amore è stupida?" Che bella frase! Che magnifica espressione! Io, però, da parte mia, rovescerei sul dorso 'sta frittata, e direi, piuttosto, che "ogni stupido è fatalmente preda di una storia d'amore"! Non è stata, allora, colpa mia, non è stata nemmeno colpa dell'amore se è andata com'è andata, fra Cosé e me. È stata colpa della sua stupidità. Della sua inutile e devastante gelosia! Quella che gli ha fatto fare la festa a nun sacco quanti rivali di passione, poveri muort'accise... Che credeva di vedere, ad ogni istante, annanz'a isso, chillu squadrato e tosto surdatiello d'altra Italia cca a Napule? Sarà colpa d'o sole nuosto che fa rammagge proibitivi 'e cerevelle! Che vi devo dire? I' nun so' morta. Musica, maestro.



Enzo Moscato  
**carmen**

adattamento e regia  
Mario Martone

direzione musicale  
Mario Tronco

con  
Iaia Forte (Carmen)  
Roberto De Francesco (Cosé)

Ernesto Mahieux (Lilà Bastià)  
Giovanni Ludeno (Tenente Zuniga)  
Anna Redi (Mercedes)  
Francesco Di Leva (l'O Dancairo)  
Houcine Ataa (l'O Torero)  
Raul Scebba (l'O Rinacciato)  
Viviana Cangiano (Dorotea)  
Kyung Mi Lee (Fraschina)

# ca rmen en

musiche ispirate alla  
Carmen di Georges Bizet

arrangiamento musicale  
Mario Tronco e Leandro Piccioni

esecuzione dal vivo  
Orchestra di Piazza Vittorio

Emanuele Bultrini (chitarre, bouzouki)  
Peppe D'Argenzio (sassofoni)  
Duilio Galioto (fasciere)  
Kyung Mi Lee (violoncello)  
Ernesto Lopez (batteria, bongo)  
Omar Lopez (tromba)  
Pino Pecorelli (contrabbasso, basso elettrico)  
Pap Yeri Samb (djembè, dumdum)  
Raul Scebba (xilofono, vibrafono, percussioni)  
Marian Serban (cimbalom)  
Ion Stanescu (violino)

scene Sergio Tramonti

costumi Ursula Patzak

lucci Pasquale Mari

suono Hubert Westkemper

coreografie Anna Redi

aiuto regia Raffaele Di Florio

assistente scenografa Sandra Müller

lo spettacolo ha debuttato  
al Teatro Carignano di Torino  
il 24 febbraio 2015

responsabile settore produzione e programmazione BARBARA FERRATO  
responsabile ufficio produzione SALVO CALDARELLA  
direttore degli allestimenti scenici CLAUDIO CANTELE  
responsabile ufficio allestimenti GIANNI MURRU  
responsabile reparto direzione di scena MARCO ALBERTANO  
responsabile reparto macchinisti VINCENZO CUTRUPI  
responsabile reparto elettricisti-fonici FRANCO GAYDOU

direttore di scena ERMES PANCALDI  
capo macchinista VINCENZO CUTRUPI  
macchinista FLORIN SPIRIDON  
capo elettricista FABRIZIO BOND  
eletttricista STEFANO GAYDOU  
fonico ANGELO LONGO  
fonico/back liner LORENZO POLICITI  
aiuto fonico ADRIANO CAPORASO  
attrezzista MARCO FILIPOZZI  
sarte CARLA CARUCCI, CLAUDIA TRAPANÀ  
amministratore di compagnia ROBERTO GHO  
costruzione scene SANTINELLI SILVANO PESARO - URBINO  
e LABORATORIO DELLA FONDAZIONE DEL TEATRO STABILE DI TORINO  
foto di scena MARIO SPADA

TEATRONAZIONALE  
**TEATRO  
STABILE  
TORINO**

**TEATRO  
DI ROMA**  
diretta da ANTONIO CALBI  
**Argentina  
India**

Enzo Moscato  
**carmen**

adattamento e regia  
Mario Martone

direzione musicale  
Mario Tronco

Carmèn? E di che Carmèn vi devo parlare? Della zingarella di un tempo, scombinata, anarchica, malvestita sigaraia a cottimo d'a fabbrica 'e tabacco, di cui vi parla stu signore ca sta n'galera... o di questa Carmen qui? Di quella che vedete qui presente, e che, ahimè! non può più vedere voi... e che ha smesso, nel frattempo, pezzenteria e ignoranza, divenendo (pe dispietto!) n'aggiornata e nobilissima Madama dei Bordelli? "Aggiornata" sì! Che d'è, non ho forse detto giusto? Una donna di classe deve planare basso. E allora dico "aggiornata"! Non colta né istruita, anche se, da tale mito, ci sto a men di mezzo dito! Sarà mica che è proibito? Non ci fate caso! Io sono un misto di volgarità e rime! Più volgarità che rime, a dire il vero. Ma certe volte capita che stanno sconclusionatamente insieme e il massimo è quando stanno in equilibrio, anzi quando diventano, nell'intimo 'a stessa cosa... Beh, che vi ha detto, il povero ergastolano: che "ogni storia d'amore è stupida?" Che bella frase! Che magnifica espressione! Io, però, da parte mia, rovescerei sul dorso 'sta frittata, e direi, piuttosto, che "ogni stupido è fatalmente preda di una storia d'amore"! Non è stata, allora, colpa mia, non è stata nemmeno colpa dell'amore se è andata com'è andata, fra Cosé e me. È stata colpa della sua stupidità. Della sua inutile e devastante gelosia! Quella che gli ha fatto fare la festa a nun sacco quanti rivali di passione, poveri muort'accise... Che credeva di vedere, ad ogni istante, annanz'a isso, chillu squadrato e tosto surdatiello d'altra Italia cca a Napule? Sarà colpa d'o sole nuosto che fa rammagge proibitivi 'e cerevelle! Che vi devo dire? I' nun so' morta. Musica, maestro.

